



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวันที่	๙ มกราคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	เมียนมาออกกฎหมายปกป้องสิทธิเด็กและห้ามลงโทษเด็กทางกาย		

เมียนมานับเป็นประเทศผู้นำในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ที่จะจัดการลงโทษเด็กทางกาย รวมถึงปกป้องแรงงานเด็ก โดยจะให้สัตยาบันกฎหมายที่กำหนดอายุขั้นต่ำของแรงงานเด็กและบังคับใช้กฎหมายใหม่

จากรายงานของสำนักข่าว Myanmar Times เมื่อเดือนพฤศจิกายนที่ผ่านมา ระบุว่า อนุสัญญาองค์การแรงงานระหว่างประเทศข้อที่ ๑๓๘ ว่าด้วยอายุขั้นต่ำของแรงงานเด็ก ได้ผ่านการเห็นชอบของรัฐสภาแล้ว

นอกจากนี้ อนุสัญญาที่ประกอบด้วยเนื้อหาจำนวน ๑๘ มาตรา อนุญาตให้เมียนมาและประเทศกำลังพัฒนาอื่น ๆ สามารถจ้างงานแรงงานเด็กอายุระหว่าง ๑๒ - ๑๔ ปี ได้เฉพาะงานที่ไม่อันตรายและไม่ใช่งานหนัก และยังมีแนวทางในการยกเลิกการใช้แรงงานเด็กรวมถึงส่งเสริมการพัฒนาผู้เยาว์ในด้านร่างกาย จิตใจ และเศรษฐกิจ

ในช่วงไม่กี่เดือนก่อนหน้านี้อ เมียนมาได้ออกกฎหมายว่าด้วยสิทธิเด็ก ที่ได้รับการยอมรับและสนับสนุนอย่างล้นหลามจากองค์กรภาคประชาสังคมว่าเป็นกฎหมายที่มีความก้าวหน้าด้านสิทธิเด็กเป็นอย่างยิ่ง ซึ่งกฎหมายดังกล่าวสามารถยุติความรุนแรงต่อเด็กได้ และกระบวนการทางนิติบัญญัติเพื่อออกกฎหมายฉบับนี้ได้รับความชื่นชมจากองค์กรต่าง ๆ เช่น องค์กรทุนเพื่อเด็กแห่งสหประชาชาติ (United Nations Children's Fund – UNICEF) องค์กรด้านสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศ (Human Rights Watch) และมูลนิธิเพื่อการคุ้มครองเด็ก (Save the Children) เป็นต้น

โดยมูลนิธิเพื่อการคุ้มครองเด็กซึ่งมีการดำเนินงานอยู่ในเมียนมาได้ยกย่องเมียนมาว่า เป็นผู้นำของกลุ่มประเทศสมาชิกอาเซียนในเรื่องการปกป้องเด็กจากการลงโทษในทุกรูปแบบ

นาย Duncan Harvey ผู้อำนวยการมูลนิธิเพื่อการคุ้มครองเด็กประจำเมียนมา กล่าวว่า ถือเป็นก้าวที่สำคัญในการจัดการลงโทษทางกายต่อเด็ก รวมถึงการทำให้เด็กอับอาย ซึ่งแพร่หลายในหลายประเทศไม่เพียงในประเทศไทยเมียนมา

ที่มาของข่าว :	www.nst.com
วันที่พิมพ์ :	๑๕ มกราคม ๒๕๖๓

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ www.nst.com</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นายกรัณ จันทจรวิวัฒน์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๓ ๔ /๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ทาน	นางสาวศิริสา ชลาชนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ